

雜字冊



Yang Quee Yee
No. 21 Jln Mengkudu
Singapore 577398

8

井○不利義
水浪○亞赫開吧
水泉○亞赫媽昨
巷口○都棟
火嶺○亞漢
山水圖○武蘭甘吧
河堤○反射道律

(人品)

皇上○鹽宣
皇親○宣恆故
大英皇○敬
總督○悟拿
巡撫○賽近悟拿
藩台○阿得

坡圯○素味搭達
種業吧○利蕩
水溝○龍剛
湖上○亞赫鬚劍
潮下○亞赫祖論
橋○容媽散
呢井○崩具武殺

桌台○賓亞金
司道○利是殿
府堂○媽雅是十
知縣○宣密跡搭
學官○辜放
鄉正○風鳥路

溝尾○粗誠烏用
荻溝○蘭述
隔沙○呷蘭
溪灣○粗誠兵過
墓塚○歌播
田丘○草化歌昨
坑泮○山用

總鎮○間呢
協鎮○合散夜雅
參府○合散
都司○立散
兵丁○初初
大總巡○甘味親

提督○仁拿
總差官○武利
次差總○書儲昨
四封差○沙勿夜雅
三封差○沙勿
二封差○歌不利
一封差○沙祖粗寸
差丁○嗎昨
曉差○嗎昨牙納
巡丁○春勝
國契官○宣蘭
量地官○道媽過昨拿
司庫官○宣共
稅務官○宣周隔

地圖官○宣欣仁
敬頭○巴世地
醫士○宣獨述
狀師○宣羅下
先生○虱辜
傳供○勿路巴插
才副○加蘭呢
書差○阿吏地
大伙○甲散
次伙○媽琳
鉄頭○英仁汝
馬奴○養
曾祖婆○噶吧單句
公○素具

婆○噶吧
父○峇吧
母○亞媽
叔○賢姐
姪○阿拿摩
兄○亞望
弟○亞甜
子○阿拿
孫○州就
曾孫○知志
夫○利具
妻○妣呢
男○人散
女○文詩拿

Letina

婦○素泮

伯姪○迷味

舅弟○於肥

商人○何富文誦

總辦○馬謨搭

新娘官○公幔信

官工人○何富公班呢

嫂○因挫

親戚○亞拿士利搭

專首○馬是昨

姐○呷呷

朋友○高煥

頭家○宜

妹○亞語文詩拿

童子○撫搭

夥伴○故里

岳父母○閩汕

粵人○何富汕

侍側人○書送

姪○寶朕

祖公○峇峇

次侍側○賽近寶

后父○峇吧詩地

娘子○娘讓

門生○亞拿摩說

后母○媽仁情

道士○豹旺

收賬○祖崗旺

郎官○亞拿文擱祖

叔僕○誠巴

顧里頭○萬律

新媳○文詩拿文擱祖

人役○租幔

包頭○軍寶列

拳師○祖率軍道

石工○祖剛巴祖

錫工○祖剛詩媽

媒灼○媽山搭

漆工○祖剛利

鐵工○本惟物是

情人○姦搭

丹青○祖剛順性

縫工○祖剛雅赫
妓女○亞拿睿日
銅工○祖剛三茫嘔
金工○祖剛幔
乞丐○何當是搭甲

(時台)

時令○誤乘
東○尺羅散
西○世茂
南○烏炸搭
北○吧達
年○造制
歲○烏摩
日○並地

火工○祖剛亞味
洗工○祖奉羅味
工頭○祖剛呷瑟利
水工○祖剛亞赫
銀工○祖剛夜搭

月○撫攔
夜○媽渣
時○奄
刻○速迄
禮拜○亞地丙辜
拜一○士利獻
拜二○赤利插
拜三○利撫

木工○祖剛呷幼
伙頭○祖剛媽插
風帆工○昨功望呷
灰工○祖剛呷杜
花園工○祖剛哥問

拜四○甘馬
拜五○王媽曷
拜六○奄祖
禮拜○亞昌
正月○武攔豹皮
二月○武攔款
三月○武攔世呷
四月○武攔諸八

bulan tiga

五月○武蘭汝媽
 六月○武蘭亞南
 七月○武蘭左右
 八月○武蘭喇萬
 九月○武蘭奢妣蘭
 十月○武蘭赤武羅
 十一月○武蘭赤武叻
 十二月○武蘭款武叻

一點○撫骨沙祖
 二點○撫骨款
 三點○撫骨世甲
 四點○撫骨諸八
 五點○撫骨汝媽
 六點○撫骨亞南
 七點○撫骨左右
 八點○撫骨喇萬
 九點○撫骨奢妣蘭
 十點○撫骨赤武羅
 十一點○撫骨赤武叻
 十二點○撫骨款撫叻

新年○約度造訓
 過新年○宋約度
 節氣○亞地拿下
 大日子○亞地撫殺
 今日○於呢亞地
 明日○馬挂
 后日○路插
 大后日○祖叻
 昨日○監媽煉
 昨夜○赤媽濫
 晨早○巴義巴義
 日晏○亞地上上
 日午○牲晒亞地
 日晚○亞地物基
 幾歲○不利吧烏拿

(身體)

身體○約旦

骨○祖奉

皮○故列

毛○武路

筋○烏叻
肉○溪是
聲○同利
氣○拿吧
血○搭搭
俞○縮化
連○拿掛
形○爾巴
影○吧向
頭○呷嘔喇

牙○凝義
舌○更搭
口○律
喉○中波羅
手○昨岸
足○呷具
腰○喇搭
肚○美律
胸○喇搭
背○不浪崗

脾○系
胃○納疽
腎○利下
胆○物度
腸○美律昨利
陰囊○摩不切
指○雅地
脾○古故
脛○耳述
掌○洽吧
額○大系
肩○吧戶
瓜○拿地
痰○搭哈

涎○耳搭
膿○拿拿
力○刮
手夾○昨岸呷錫
足腕○呷具呷錫
目眉○武路吉寧
目仁○比異媽昨
上脣○味譯亞虱
下脣○味譯保化
土鬚○迷賽
下鬚○養律
而臉○吐諸
脚腿○吧哈
握拳○則呷

足節○晒浪
毛辦○束杖
手尖○是故

臂股○范虱
陽精○煉鹽
左手○昨岸問雞

右脚○呷具居地
大指○於武
次指○祖論尿

中既○雅地安祖
四指○媽呢
尾指○不令敢

(花木)

樹○不過
木○甲幼
花○武
草○弄物
菜○才謙
竹○邦武
籐○羅散
茅○喇浪
草子○弄物武誘
竹筍○羅奉

檳榔○味磁
椰子○甲喇吧
柑蔗○疎武
包密○茫呷
烏密○占尾利
荔枝○紅毛散
龍眼○媽昨故正
山竹○茫穴
石榴○奄武
杞蕉○妣削

筠蕒○書叻
番椒○志利
胡椒○喇搭
番葛○吉切
芋母○呷喇喇
茄○祖勳
碩莪○五味沙
樹枝○不過搭漢
樹乳○不過吉昨
柚○切摩

橙柑○禮茂慢呢
梭○蟠且
蕪○進道煥
葱○豹荒
蒜○羅奉
韭葱○故菜
赤菜○吧險
珍珠菜○羅梭
莆○喇武
苦瓜○物論

<p>(禽獸)</p> <p>禽獸○便利斐 虎○亞利茂 豹○利茂喇浪 馬○故搭</p>	<p>東瓜○軍惜 南瓜○喇武夜搭 西瓜○居隔 芹菜○沙勃 甘塘○歌播喇 酸塘○磨不令命 芥菜○沙會 香茅○赤勃 金瓜○世閱</p>
<p>牛○弄武 羊○甘兵 鷄○亞朕 犬○安認</p>	<p>木荊○都利 豈○呷杖 樹子蒂○磨坐囉 甘徐○五味素羅奉 竹仔○武羅 樹生子○不野物磨 樹葉茂○世訓甘榜 草根○弄武亞割 花蕊○赤軍重</p>
<p>豬○吧味 鷄○翁插 鴨○於射 鳥○武勳</p>	<p>朽木○呷幼喇插 麥○雅頁 禾○吧墾醫地 黃羌○故迄 羌吐○亞誦 角蕉○妣創山惜 香蕉○妣創荒義 竹筒○邦武故 菜仁○妣異來囊</p>
<p>駱駝○蒸昨 鹿○路插 狐狸○謨創 兔○世骨不蘭搭</p>	<p>樹心○道訓武勺 綠豆○呷杖於尿 黃豆○呷杖故寧 樹子壳○唐故列 桃子○磨知故 葵菜○崗貢 穀○琶地</p>

猴○談迄
猿○恆過
蛇○鳥喇
虫○鳥助
蜂○喇吧
蝶○故武
象○恆雅
蜻○喇助
壬龍○運正
蛤○歌情
蟾余○甲昨
神郎○知跡
蛟蛭○剪訕
蛟○擲摩

武○古祖
山嶼○吧至
水蟻○煉昨
猫○故正
鼠○詩骨
蜈蚣○吏萬
琴蛇○鳥喇草化
脚蛇○標化
水牛○歌羅南
西牛○吧搭
牛肉○蕩徑
火鷄○亞險不蘭搭
鷄角○亞險仁散
鷄骨○亞險依武

鷄奄○亞險居味地
鷄牝○亞險文詩拿
鳩○足故骨
鷄鷓○剪甲訕
燕鳥○武動居言
田鷄○書納
犬胎○安認文睢地
鷄翼○亞險沙香
虎脰○禮茂具述
鹿角○路鈔山情
馬蹄○故搭洽吧
鳥生日○武動物素羅
羊生子○甘兵不蘭拿
鷄甫日○閔晒濫

鷄胆○亞險物度
鷄啼○亞險歌道

犬吠○安仁文雅喇
鳥煤○武勳洪碑

燕窩○武勳沙浪

(水 屬)

龍拿○晒
鯉魚○盤夏
龜○不認
蟹○喇味
圓魚○喇亭
魚○於幹
蝦○烏蕩
石蟹○甲三

水母蟹○甲味性
蛤○歌情
螺○書勿
藕魚○故情
鮪魚○巴煥
鉄甲○真遮度
西刀○豹蕩
紅魚○尾搭

只壳○祖路特
馬加○牛凝地
鮑魚○奔散
竹葉○昨浪
沙魚○於幹擾
號魚○響地
西什○不喇拿
蝦仔○甲喇鷄

游魚○插重
生魚○於幹於獨
咸魚○於幹亞穢
暹干○於幹亂
魚餌○洪萬
釣魚○於乾販正
魚翅○於幹都利

(屋 字)

王屋○耳馬宣撫殺
王堂○美利

王書房○喇是殿警阿
房軍機○耳馬初切

鑽務○邁寧阿替
量地房○沙密阿替

書契房○煉阿鑿
國度房○閱是利
賬務房○阿得阿鑿
工部房○味答留地用鑿
牌務房○煤物吏物用鑿
郵政局○披是阿鑿
總差房○甘囉親拿用鑿
王酒店○懶是造
電報館○紗利牙納阿鑿
機汽局○耳馬物是
公司樓○耳馬牙納
稅務局○耳馬周隔
醫院○阿是味昨
教堂○迷是日

學堂○之過喇
女學堂○迷是骨喇
差館○耳馬琶冲
銀行○兵
火車局○書射襪
戲園○望共
餉馬間○吧雅
咸淡市○吧殺
十庫○辜蕩
秦樓○耳馬老具
大酒店○阿射
小酒店○耳馬花哈
街場○吧雅
飯店○言譚拿是

樓○亞虱
當舖○耳馬晒
罐頭店○樹坐
店舖○言譚
藥材店○烏話言譚
監房○勿
大飯店○萬昭會
神廟○耳馬喇素
馬房○是坐故搭
牛欄○弄蕩弄武
冲涼房○味勃慢呢
灶房○味勃搭
尿房○掩萬
書房○阿鑿

房○味切
屋○耳馬
樓梯○莖
廳○之論
庭○喇

門○便祖
窗○仁喇
塔○嗎毒
門閣○莖
門欄○便祖
門欄○便祖

門門○便祖
土牆○牛播
圍牆○歐昨
村莊○感奉
圍籬○崇八吧

澹滴○沙葉
欄杆亭○之弄味

（衣服）

衣服○不單獻
布○里獻
絲綢○書昨搭
故衣○歌帳
衫○豹右
褲○痘
汗衣○汗異武助
頸領○拉下

鈕○武莖
襪索○昨利兵港
呢布○反雞
花布○志昨
披裙○沙弄
花球○武吧
席布○夜雅
席巾○納近
手巾○沙武昨岸

絨○沙信
網布○雅蕩
洋布○萬疎論
大毛布○訕喇
辦索○昨利素枚
衫筒○沙故
肚袋○何報
蚊帳○呷濫武
錦被○是利物

門簾○廊士
棹裙○素位
床鋪○詩濫
攪枕○萬昨物羅
枕頭○萬昨
袍服○奉故燦
布帆○呷獻賴下
淺帽○急
大帽○素味

大笠○歌僻
番仔帽○冲過
傘○吧雄

襪○沙弄呷臭
長襪○書素近
鞋○物

鞋○呷出
鏡面鞋○呷出居叻
珠履鞋○呷出媽母

線○文囊

(使 器)

器使○不甲割
輪船○甲販亞味
戰船○甲販物蕩
商船○士喇晒
引水船○派列
大古船○物匿
小船○參萬
船桅○甲販尙
船盤○甲販德
船舵○任諷地

船錠○甲販沙穴
船櫓○利雄不切
船澳○甲販獨
船烟通○書弄味
火車○呷力昨亞味
足車○拜是割
手車○呷力昨開貧
電車○謨務呷
縫車○因勿雅赫
牛車○呷力昨弄武

馬車○呷力昨故搭
四輪車○波義
二輪車○弄割
車轆○不浪鏡
車輪○羅搭
帆船○甲販賴下
小艇○物詩
船缸○宗奉
馬鞭○故搭接武故
馬鞍○故搭士喇

馬絆腰○登近
珊瑚○因散
珍珠○武殿
寶玉○鉞赫
玉鐲○鉞赫割浪
手鐲○割浪昨岸
脚鐲○割浪甲具
金簪○創毒劍
襟鈕○歌羅劍
頸鍊○蘭射拉克

耳環○安性
刀○味藻
斧○鉀吧
剪刀○輝性
鋸○鉀喇異
鋤○章骨
鑿○吧葛
鐵○器具
刨刀○鉀三
鐵錐○甲索
火針○孟鐵
轉錐○是故度
鉄釘○吧故
長刀○毘浪

劍○喇蕩
鐵尺○射諸
榔刨○故龜
鉄床○吧力物是
差鎖○暫冲
差鏡○宗割花煉
針○雜勃
大統○物玷
長鎗○進亞勝
短鎗○迷是逃
彈子○不律度
剃刀○味藻周魯
刀石○味藻吧祖
鉄油○物是不甲助

鉄箱○呷販
鎖頭○茫三
鎖鑰○軍至
熨斗○書利甲
針頂○更萬
大鍋○高化
小鍋○果利
鍋刺○精是
銅包○武弔三亡呀
鉄考○武弔物是
土考○不喇嘔
土貫○居笑
土拔○吧挫
小罐○武雄

水斗○生巴
水漏○暫雄
面盆○烈向
水漏○亞赫喇味煉
水桶○亞赫喇
水椅○亞赫喇豹
銅絲○造壞
坐燈○不更昨
吊燈○滋武
燈珠○酌勛
燈心○充武
燈圭○故羅味
日鏡○馬昨酌羅面
面鏡○酌羅面

千里鏡○素羅奉
銅盆○都浪三茫牙
烟筒○派
點鐘○奄
燭台○禮煉甲具
蒸桶○宜古放
菜拈○素蘭難
飯杓○拿是親情
椰壳○素落沙物
床鋪○崇八世情
簾○世割
貫柄○葬方
貫罩○祖棟
睡椅○歌羅是燈掛

橙○單故
椅○歌羅是
棹○夜雅
木屐○素弄吧
掃手○閩撈武
扇○居八
糞担○不干搭
木杖○中割
米篩○亞下幹
糞箕○吧骨
竹籬○葬鴉
筴箕○呢度
毛採○摩正
衣籠○吧骨野散

牛乳線○昨利瑞下
笨筒○充譯
春○羅冲
棺材○弄
豕納○吧味劍甲
魚薄○於幹加弄
魚釜○於幹路甲
鈎魚○反正於幹
銀紙○律
假銀紙○崇吧律風

箸○充必
碗○茫過
盤○味岸
碟○味合
調羹○祖度
罩杯○甘正
玻璃○牙叻
書○粗切
冊○武故
筆○便撮
墨○喇得
硯○崇八喇得
紙○吉吏風
字筒○沙弄粗叻

墨水○仙昨
招牌○札
牌仔○抄襯
工牌○甘璧
賬部○吉搭武故
公仔頭○書甚
磨籠○款武
鉄鈎○跡過
車燈○蘭性
柄○蘭性
格○吧喇
磚○吧祖
灰○呷特
枋○武羅世

板○吧萬
柱○尙
瓦○堅性
檣架○射吧列
褲衣○書藏豹右
風箏○喇向
旗○問嚮搭
絞符○呷幼蘭昨
絞插○呷幼登那
犁○吧雅
耜○粗剗
金○歌昨
吊籠○密士
鞋器○不喇鏡

鑼○拱一
鼓○三問
鐘○羅正
絃○喇喇
彈絃○級士喇喇
琴○歌殿
簫○書煉
笛○昌羅呢
踏曲○喇率
竹竿○嘔喇
木箱○呷幼勿世
鞋刷○武路呷出
牙刷○武路發義
舌刨○居隔更搭

鞋灰○呷出呷特
龍骨車○堅正
椰檀○三武棟
酒餅○喇義
大頭針○閩女世
木槓○琶地
櫃斗○喇志

(什錦)

錦食○媽問雞

米○物叻

糯米○武律

鹽○亞胆

火水○味調割

土油○味調昨拿

火柴○昨物亞味

猪油○味調吧味

椰油味調吧味

烏油○味調於三

荳油○吉接

牛乳油○慢射叻

樹油○味領甲幼

酸醋○周呷

醬油○吉接

牛乳○痘粗

麵包○羅氏

羅氏仔○迷是骨

麵粉○所奉

白糖○亞臘吧祖

冰糖○亞臘吧祖

米糲○造講

火腿○咸味

咸肉干○壁近

臘腸○初是

辣粉○馬是虱

麥糠○坡利

牛肉○蕩徑

加緞料○弄吧

鷄日○亞險素羅

茶葉○道訓射

密糖○亞臘吧

料納○故祖八

粿筐○莫吧骨

酸柑○禮茂

冰水○裏

甘水○南端迄

白羌水○仁異密

淡水○初搭

紅羌水○仁雅劫

惹米物叻不蘭搭

粽○菓杖

飯○拿是

粥○武特

湯○某

酒○亞喇

菜○菜葉

鑊碟○參八

冰水○亞下吧祖

片十○米訓

烟膠○真怒

烟膏○媽達

<p>(疾病)</p> <p>疾病○插隔 咳嗽○吧索 癩○古納 疥○故地</p>	<p>烟炭○午過 烟紙吉吏虱六過 紅烟○祖媽吉港 呂宋烟○朱律 烟仔○時吉列 烟餅媽吉不喇失 棉花○呷 染錠○呢喇 炮藥○鳥八物玷</p>
<p>瘡○在 疼○書士 痕○山搭 疤○耳甲</p>	<p>樹糖○嘉臘島路 椰糖○嘉臘娘 燭○禮煉 金針○禁臂 京粉○初制 紅毛灰○鱒面 白信○列順 八角○得過 白還○道壞</p>
<p>肚脹○甘奉 痘○遮跡 癩狂○凝喇 軟脚○亞參甲具</p>	<p>丁香○武恩真隔 少王○文幼蕩 米糖○列搭 青還○素羅是 川椒○過崇八 牛皮膠○威 香水○亞赫荒義 炮子○談順 納霜○貴呢</p>
<p>脚腫○甲具蒙呷 足跛○甲具生望 肚痛○夫律插隔 放屁○軍遠</p>	<p>火炭○亞滿 水灰○亞武 銀仔○書令 什物○媽習媽習 總○參化未 造○近雅化</p>

頭眩○甲琶喇父乘
目暗○馬昨閔岸素
吐血○幔昨喇搭
口缺○謨突冲病
眼盲○昨媽無昨
生瘡○妣藻
耳聾○歌兵僕甲
目例仁○媽昨父令
痢症○麥搭跡赫
喉渴○中波囉喉突

(賬目)
賬目○吉搭吉搭
一○沙祖
二○款

接骨○參崩祖浪
啞人○何窩味粗
鞠躬○東徑
乃腰○奉過
面瘰○載喇吻
面酸○蒙甲亞慘
小便○堅正
小便○望亞赫
花面○摩病
汗永○無期

三○世甲
四○音八
五○汝馬

汗垢○載搭具
鼻水○英辜
足跖○甲具得弟
大便○麥搭
莫生○稚岸地雅
孃毒○插隔喇具
疳瘡○插隔耳甲

六○亞南
七○左右
八○喇萬

更
帝

九〇奢妣蘭
十〇赤無羅
十一〇赤無叻
十二〇款無叻
十三〇世甲無叻
十四〇音入無叻
十五〇法馬武叻
十六〇亞南無叻
十七〇左右武叻
十八〇無萬武叻
十九〇奢妣蘭武叻
二十〇款武羅
廿一〇款武羅沙祖
廿二〇款武羅款

廿三〇款武羅世甲
廿四〇款武羅音八
廿五〇款武羅汝馬
廿六〇款武羅亞南
廿七〇款武羅左右
廿八〇款武羅喇萬
廿九〇款武羅奢妣蘭
三十〇世甲武羅
三一〇世甲武羅沙祖
三二〇世甲武羅款
三三〇世甲武羅世甲
三四〇世甲武羅音八
三五〇世甲武羅汝馬
三六〇世甲武羅亞南

三七〇世甲武羅左右
三八〇世甲武羅喇萬
三九〇世甲武羅奢妣蘭
四十〇音八武羅
四一〇音八武羅沙祖
四二〇音八武羅款
四三〇音八武羅世甲
四四〇音八武羅八音
四五〇音八武羅汝馬
四六〇音八武羅亞南
四七〇音八武羅左右
四八〇音八武羅喇萬
四九〇音八武羅奢妣蘭
五十〇音八武羅無羅

六一〇 亞南撫羅紗祖	六五〇 亞南武羅汝馬	七九〇 左右武羅奢比蘭
六二〇 亞南撫羅詠	六六〇 亞南撫羅亞南	八十〇 喇萬武羅
六三〇 亞南撫羅世呷	六七〇 亞南武羅左右	八一〇 喇萬武羅紗祖
六四〇 亞南撫羅閣八	六八〇 亞南武羅利萬	八二〇 喇萬武羅詠
五九 汝媽撫羅奢比攔	六九 亞南武羅奢比攔	八三〇 喇萬武羅世呷
六十〇 亞南撫羅	七十〇 左右武羅	八四〇 喇萬武羅閣八
五七〇 汝媽撫羅左右	七一〇 左右武羅紗祖	八五〇 喇萬武羅汝馬
五八〇 汝媽撫羅喇萬	七二〇 左右武羅詠	八六〇 喇萬武羅亞南
五九 汝媽撫羅奢比攔	七三〇 左右武羅世呷	八七〇 喇萬武羅左右
六十〇 亞南撫羅	七四〇 左右武羅閣八	八八〇 喇萬武羅喇萬
六一〇 亞南撫羅紗祖	七五〇 左右武羅汝馬	八九〇 喇萬武羅奢比攔
六二〇 亞南撫羅詠	七六〇 左右武羅亞南	九十〇 奢比攔武羅
六三〇 亞南撫羅世呷	七七〇 左右武羅左右	九一〇 奢比攔武羅紗祖
六四〇 亞南撫羅閣八	七八〇 左右武羅喇萬	九二〇 奢比蘭武羅詠

九三〇 峇峇蘭武羅世呼

九四〇 峇峇蘭武羅圖八

九五〇 峇峇蘭武羅汝馬

九六〇 峇峇蘭武羅亞南

九七〇 峇峇蘭武羅左右

九八〇 峇峇蘭武羅樹萬

九九〇 峇峇蘭武羅峇峇蘭

一百〇 赤喇述

百五〇 峇峇蘭武羅峇峇蘭

一千〇 赤喇武

一萬〇 赤喇插

一億〇 赤骨世

一兆〇 紗祖歌獻

一斤〇 紗祖呷世

一兩〇 紗祖昨獻

一錢〇 紗祖忠險

一分〇 紗祖訓

一厘〇 紗祖砂吧

一尺〇 紗祖書昨

一丈〇 紗祖切吧

一峇〇 紗祖溪喇

一寸〇 紗祖因志

一疋〇 紗祖呷擬

一塊〇 紗祖歌兵

一束〇 紗祖依割

一枚〇 紗祖武故

一棧〇 紗祖媽暫

一包〇 紗祖奉故

一隻〇 紗祖依過

一個〇 赤比異

一條〇 赤吧塞

一次〇 紗祖呷利

一半〇 赤性吧

一行〇 紗祖歌昨

一節〇 紗祖呷榜

一筋〇 紗祖干察

一雙〇 紗祖琶創

一羅〇 紗祖羅撥

一截〇 士吧羅

一担〇 紗祖味骨

一畫〇 紗祖程寸

一把〇 紗祖迦岩

一 堆○砂祖宗特
 一 張○士賴
 一 弓○砂祖山且
 一 巴○砂祖書士
 一 點○砂祖媽昨
 一 邊○王武利
 一 串○砂祖勺勺
 一 套○砂祖喇辜
 一 屈○沙祖喇

一 寅○沙祖生割
 一 出○沙祖反順
 一 篇○沙祖力
 一 附○沙祖赤
 一 朵○沙祖媽向
 一 旬○沙祖吧昨
 一 說○沙祖志吏昨
 一 杓○沙祖仁隔

一 間○砂祖密昨
 一 口○沙祖州殿
 一 員○沙祖等逆
 半 昌○性等逆
 一 角○赤武羅襪
 一 占○沙祖襪
 半 占○性等類

(一字撮要)

天○廊迄
 地○播媚
 人○何蕩
 畜○便利莖

古○耳路叩喇
 今○土甲蕩郭祖
 奇○喇獻
 事○琶剌

前○耳路
 後○不浪剛
 左○問難
 右○居地

上○亞虱
 下○保化
 大○武殺
 小○具志

尖○具志
矮○敦搭
有○亞搭
無○昨搭
進○乃
退○婚情
長○板讓
短○便
內○喇濫
外○離辣
厚○祖吧
薄○澀味
高○性義

廣○切吧
窄○充諧
橫○之弄
直○路律
歪○乘
正○武逃
享○色晒
斜○初篤
買○武利
賣○願
租○密化
欠○鳥墓
現○祖乃

賒○鳥墓
還○吧下
賒○顏世
帳○弄
硬○呷遠
輕○令岸
重○武助
圓○武喇
扁○麥
歌○味令
曲○兵過
密○喇八
真○武逃
假○教慢

逼○詩武
僞○武蘭
滑○姪羅呢
濁○歌羅
滑○利進
澀○吉察
光○色蕩
暗○懸納
貧○迷是近
富○呷下
賤○亡殺
肥○剋摩
瘦○古律
粗○呷殺

細○亞律
出○故燥
入○媽控
來○媽利
往○武義
歸○富浪
到○參拜
來○喇墓
回○拜助
未○武弄
已○疽搭
暫○書問昨
久○濫媽
嫁○女呷

娶。高印。	玩。反蕩。	喊。粗路。	跪。足鵝。	起。放訓。	利。武呀。
認。近拿。	聞。證。	望。純雅。	錫。弄物。	乾。吉令。	精。姪代。
識。造。	見。任吧。	取。問跡。	遠。耀賀。	溼。吧插。	優。反魁。
憶。英岸。	吾。亞故。	求。便昨。	近。德割。	輸。甲喇。	魯。不脩。
忘。魯吧。	儕。奢下。	完。書吏十。	行。雅蘭。	贏。勿獲。	愚。丙空。
問。山。	儂。且。	了。亞密。	走。喇利。	淺。姐射。	緊。射助。
答。羅合。	你。翁搗。	香。荒義。	立。宗辜。	深。搭濫。	遲。纜八。
彼。於祖。	汝。巷。	臭。武挫。	宿。乘呀。	凸。壬弄。	慢。武蘭。
此。於呢。	儂。具昨。	生。於毒。	迎。丹世。	凹。六過。	快。習八。
是。夏。	誰。沙巴。	死。媽世。	送。安昨。	新。豹度。	急。六割。
非。武幹。	言。遮合。	腥。滿炸。	立。物吏利。	舊。歌慢。	有。呷達。
可。不。	話。甲昨。	熟。媽插。	睡。吧令。	醜。世情。	分。吧義。
否。是搭。	告。味浪。	坐。都脩。	臥。世情。	豔。真射。	合。甘。輟。
看。性餓。	斗。放獸。	爛。安勺。	醒。放訓。	本。孽且。	拿。整合。

拘。波港	釋。武呷	放。喇八	閉。祖素	開。武呷	寄。居林	附。翁虱	報。抄物	交。呷是	足。肩哈	滿。文那	成。雅些	加。羅語	滅。故當
造。味近	整。昨南	存。性岸	失。於浪	名。南馬	號。弄物	牌。A觀	印。札	打。武骨	撲。宗播	搏。初羅	挂。晒插	箇。三味令	扒。過講
捻。參密	扱。味姐	握。兵港	抽。跡物	拖。昨抄	摸。鳥騰	摸。喇吧	撥。物羅	擦。鴉挫	掘。歌登	挨。疏喇	插。跡過	搜。跡過	覓。跡叻
揀。味叻	殺。武那	卓。不重	刻。詩鑿	切。物上	斬。抱賀	割。呷達	摘。不射	踢。仙蕩	豎。不牲特	押。色幹	蹈。味雅	挾。則殺	拾。武骨
遣。姐姐	扛。翁割	担。十搭	損。保化	儼。溪是	存。親萬	畫。順牲	寫。祖利	教。亞雅	學。不喇雅	唸。染味	讀。吧跡	墩。蒙呀摩	通。法處
明。閉呀世	犯。沙喇	責。鳥貢	罰。殿搭	贖。祖武	剪。軍性	縫。雅林	補。喇武	綉。勺羅慢	量。烏過	秤。神謗	添。三八	吊。聞重	飛。索羅望

舞。閣。喇。向。	靜。玷。玷。	浮。性。悶。	斷。父。途。	飽。近。娘。	黑。於。三。
跑。弄。吧。	哭。不。喇。義。	况。性。吧。	春。宗。播。	醉。媽。得。	青。於。尿。
跳。弄。八。	笑。歌。造。化。	擲。吧。令。	磨。吧。插。	疏。富。乘。	藍。味。路。
跌。雅。素。	怒。馬。喇。	洗。州。志。	研。疑。令。	利。昨。奄。	綠。物。浪。
傷。素。情。	罵。馬。具。	刮。吧。挂。	隨。依。骨。	鈍。中。特。	花。去。昨。
翻。父。乘。	叱。波。臨。	採。沙。武。	裝。琶。創。	減。亞。棍。	多。媽。讓。
伏。不。浪。國。	唱。波。羅。義。	歸。奢。呷。	養。兵。搭。	甘。嗎。呢。	少。書。吉。
拜。忘。化。出。	愛。宿。呷。	染。的。六。	食。馬。幹。	酸。亞。慘。	土。乃。
臨。初。雅。	喝。馬。路。	烹。馬。插。	飲。味。農。	苦。派。赫。	落。祖。論。
越。呀。羅。	幾。歌。	燒。羅。呷。	吞。射。闕。	辣。勿。達。	塞。書。割。
餘。耳。義。	漲。不。列。市。	炒。嫩。令。	吐。餛。昨。	淡。造。化。	串。勺。勺。
吹。十。	撞。昨。骨。	熟。反。羅。	含。英。殿。	紅。夜。搭。	吼。魯。謗。
滴。物。詩。世。	逸。親。變。	冷。書。尿。	無。羽。助。	黃。故。寧。	旬。吧。炸。
亂。甲。勺。	勞。粗。插。	韻。參。卒。	咬。凝。義。	白。父。射。	窺。懸。呢。碎。

二字諧言

天下。保化耳。誤

朝廷。誤慢

國政。溫變溫變

衙門。公班呢

官府。茫揚喇雅

官職。望甲

百姓。何當媽

規矩。瓶送

唐山。寧英知拿

當地。寧英知拿

察民。何當賴五

陰間。保化昨拿

國王。何

夫人。面

天官。寶亞喇

仙家。花利

仙女。呷下岸

勝人。呷喇慢

和尙。何當沙媚

瘋癩。文隨吉

平安。士喇慢

聖人。何當亞林

賢人。何當武逸

善人。何當拜赫

舉人。宜何異

餘大。何當武讓

姑孃。遂是

先代。耳路更

家業。亞律昨

担公。染面

入番。媽挫書濫

冤枉。拿下

積毒。亞胆

毒害。喇順

斟酌。約割

議論。味性

辦事。密鮮搭

請入。書喇媽挫

討牌。便昨切讓

帖字。三把粗助

貨單。豹落訕

保家。媽挫英初頓

試食。喇插媽幹

舞乘。尿謀

上餉。吧下屬隔

無錢。世搭亞搭類

設帳。之誤送

交理。果插

管理。又煤炮

查理。不力插

壞敗。雅亞南

燒爛。鐵下

摸胎。文雅地

交媾。安送安送

陽項。武索昨道

陰穴。羅誘富其 廢物。媽昨陋過 紅包。福試 得銀。搭入等逆 生子。不蘭拿 孕子。文性 英雄。巧蕩 勤力。喇勿 怠惰。媽力 斯文。馬炮 粗俗。甲教 魁星。喇吧 雅戲。之羅那 其美。赫羅赫羅	棍偏。詩武 言偽。食蛤武共 賤總。武弄參化 稟報。物物 入案。媽挫極 呈明。不詩徽 傳票。響閃拿 知票。那示 告稟。簽慢 拘票。花煉 招供。文牙故 干證。雀池 憑據。亞搭山搭 禁監。昨謾勿	縱案。搭他 例條。花搭 曉諭。那示 他人。何當喇默 各人。何當媽乘 串便。響殺士定 食便。媽幹妾 對面。搭萬 阻鄰。是武助 閃過。喇路 阻礙。削骨 吸煙。喜奄照奄 欣喜。粗第 規模。春案	陰心。比異甲蘭射 三角。世甲不畏義 遮公。喇案不獵喇 倚眾。不弄空性餓 黏燈。響創不吏昨 求和。便昨君吏士 誓咒。充吧 失神。迷書納 樹影。不過吧向 住家。耳馬蓋 搭船。奢化甲販 銀雞。粗插 容易。親盛
--	---	--	---

春灰。宗播甲粉
糊。於骨肥祖
點統。生焉物站
量十。鳥過昨拿
量米。祖割物類
跑馬。弄八故搭
誌離。弄八吧吧
軍軍。世創精敵
變目。書納媽昨
賄錢。媽獸右地
做戲。味近花向
換歌。祖啤
影相。武過甘吧
花紅。甘呢親

洗面。州志蒙叩
穿衣。冠隔約右
裝款。琶創喇化
塗味。武那
發性。閩喇蕩
寶號。沙戲弄得
頂壓。詩鑑
頂雲。調
結賬。吉搭吉搭
算數。於重
蝕本。魯戲膠且
沾利。穩重武牙
開解。武叩
擲棄。棠赤啤利

抱子。情共亞拿
滅燈。琶胆濫武
發賤。硬志
付貨。翁風豹蕩
寄信。居林痛助
不是。武幹
無好。昨搭寫拿
不用。足插
不愛。昨茂
未定。武弄純祖
已忘。痘搭耳吧
求罪。便昨咸門
賜罪。叩是咸
還價。造化而吧

經原。浪冲傑幹
不管。昨不流利
價昂。亞嘔嗎漢
僧籬。膜搭赤甲利
告伊。味浪參嗎定
叫來。放戲喇整
賊來。粗路媽利
早往。上上武義
置回。約度拜扮
先已。昨些痘答
幾多。不喇吧
加減。羅講故蕩
宛如。味嗎味隔
或者。茫甲利

不可。昨不妨
可以。不妨
已成。粗搭雅地
果然。夏尤晒
未知。武弄造
往處。後義媽拿
來此。媽利書呢
記得。上拉英岸
相認。款款近拿
無信。世搭跡下
可得。不妨搭入
意厚。亞世色熱
慈慈。兩徽
味美。吧戶七答

其豔。媽頭真射
此近。吾呢得割
彼遠。沙拿羅習
彼上。古路
彼下。溪劫
胆敢。不離尼
費用。不蘭雅
已諾。粗搭人異
說愛。呷是坡擦
莫近。端岸喇吧
收賬。詩吏馬旺
光顯。素弄
加添。喇義崇八
沖入。占特媽控

巡查。雅勝
尋覓。跡助
反覆。富乘
喧嘩。味乘
眠夢。世情面味
嬉弄。跡羅
相爭。晒羅晒羅
相打。吧甲賴
罵人。媽具何當
相撞。武律坐
掛燈。昨將
雄敬。羽幔
收拾。甘慢
挨門。素喇便祖

情深。不武帝拜赫
真妙。吧律赤甲利
已完。粗搭番更士
領謝。詩吏馬甲是
誘言。甲昨不喇
開門。甲素便祖近
水滾。亞赫閩異呢
水清。亞赫真更呢
浪費。不蘭雅武殺
運衰。拿損知六呷
爾暗。烏勿文丹世
大路。雅蘭公班呢
看公頭。近拿下羅
動動。蝦向

約約。亞亞。

常常。士喇路。

日日。亞地亞地。

時時。沙喇沙喇。

平平。喇昨喇昨。

靜靜。玷玷。

碎碎。安勺安勺。

物物。嗎贊嗎贊。

撲亂。呷勺呷勺。

三字知類

廣東省。廣廣曠。

瓊州府。寧凝地海南。

上海鎮。上海。

給言。反。食合。

未了。武弄。亞味。

猶有。喇。亞。亞。亞。

袋袋。何。俄。歌。冲。

浸水。教。腿。亞。精。

雨。濕。烏。勿。書。澄。

漏滴。物。詩。世。

勤儉。羅。隔。

按日。涉。涉。亞。地。

上日。耳。路。亞。地。

現今。於。呢。捲。

車。單。詩。吉。

貨。單。叻。切。

給。脚。喇。販。三。望。

燃。爾。疎。情。烏。勿。

雷。響。不。射。武。呢。

月。歌。武。職。味。令。

地方。崇。八。

陰。隨。居。糊。

黏。短。不。昨。

相似。赤。勿。是。

心。倍。亞。世。沙。同。

忽然。書。奔。射。

昏。如。亞。味。

和。較。喇。換。

而已。於。祖。有。呀。

天津。瀕。天。進。

北京。都。綿。錦。

香港。共。賞。

越南。國。溫。南。

西貢。埠。峇。剎。

暹羅。國。暹。

星加坡。乘用。掛搭。

吧。亞。里。全。

檳榔嶼。浮羅味。斐。

芙蓉。寧。濕。地。著。比。蘭。

芙蓉城。著。濫。萬。

吉隆坡。卦。喇。弄。播。

大比叻。馬。喇。

小比叻。夜。兵。

吉隆門。卦。喇。吉。浪。

比叻門。素。羅。因。觀。

亞。浪。埠。坡。德。觀。

高。坡。埠。琶。蕩。披。

新。山。埠。尿。賀。

登。甲。鐘。半。岸。怒。

新金山。阿。答。昨。摘。

英。洲。家。亞。羅。吧。

英。京。都。關。且。

日。里。埠。祇。利。

吧。羅。埠。於。喇。

仰。光。坡。廊。訓。

紅。毛。人。何。當。父。射。

中。等。人。齊。呢。時。函。

大。美。國。馬。吏。幹。

大。英。國。英。利。時。

大。俄。國。耳。觀。

花。旗。坡。柳。旭。

大。德。國。羽。羅。幔。

大。法。國。坡。煉。志。時。

日。本。人。何。當。日。本。

呂。宋。國。甘。勃。喇。

土。耳。其。祖。耳。其。

大。頭。番。范。甲。利。

黑。鬼。番。歐。武。帝。

奢。蘭。女。坡。帝。義。

司。弄。番。來。義。刊。

吉。寧。番。藏。摩。

偷。盜。人。何。當。萬。周。利。

小。手。竊。何。當。濫。八。

劫。路。盜。何。當。參。汶。

明。火。賊。何。當。真。降。

什。種。仔。亞。拿。文。雅。搭。

妖。野。子。亞。拿。甘。望。

世情好。甲吧拜赫
定禮約。甲是祖婆
無意起。昨搭塔岸
去先天。武義摩叩
幾多關。不喇吧三望
過州府。茂不喇下
成頭家。雜地靈武殺
食辛多。馬幹叩與
奇巧事。豈殺夏間
事經過。豈殺粗搭與
人客多。萬殺夜馬顯
心寬有。亞世豈割亞搭
請入室。書喇媽搭五馬
彼上頂。亞烈充兵

何時起。味喇談料
賬辦貨。食夏羅潘
星咒靈。約皮味近
地坎崎。力叩六過
土平坦。昨拿喇昨
枝路處。乘兒雅開
界限所。參吧且
地頭亂。崇入岡呀摩
溜太甚。昨骨蒙賊射
強盜事。豈殺不惹搭
少家改。故蕩亞雅
物燒火。亞味翁律
人平等。參地赤豹下
舍人指。媽幹何當命昨

定頭銀。杖河阻
討伴工。便昨州世
土塔后。拜物耳馬
土塔角。雅路耳馬
被人俄。近拿何當割
船掛淺。叩取祖涼
畫山水。順性物關
聲大叫。岡喇武殺
牛連鑽。性野殺
牛屍熟。性與媽插
食午飯。媽幹詩片
有中用。亞搭亞取
無當用。昨喇故
翁七語。喇義亞吧叩昨

四字譯義

天下遊民。搭盜耳。讀何當搭港。

言語相詰。食蛤受西世。

未出線女。亞拿搭搭。

放船倚橋。呷取喇得胡合。

自誇才能。滑假雅。

唐山客到。知拿萬親多參拜。

聽人言古。定何何富書吏士。

半雲宮中。照荒亞化岸。

貓犬相咬。故正安何不喇晒。

嫖女唱舞。味近弄境。

摘椰溫乳。不射娘三味燦散。

嶺上旌旗。飛鼠武言。器創閩魁喇。

魚腥肉并。於餘垂呢。蕩徑喇得。

車旋聲傳。呷打喇喇。其具。

養畜貫熟。兵搭便喇。莖粗搭羽拿。

抱字去關。保化粗叻。武儀坡取荷。營。

彼事不宜。於祖。營殺昨吧。述。

住碩義山。性岸茫。燦沙。率。

生意招手。何當下。仞。

今日禮拜。謝地炳。率。

你肯無肯。翁歌茂。昨。茂。

光景甚雅。喇獻亞。素。

臥早晏起。世情上。放。訓。叻。

行路足竭。推呷具。物。難。

乞丐街場。便昨是。搭呷搭。盜。吧。推。

作海拋網。武割。放。害。

心中欽喜。亞世。躬。濫。租。弟。

四圍行完。雅蘭凝吏令
眼臥深眠。許情媽謝刷納
小的太的。向異至南武插
吾不相干。亞故世搭亞吧

雨深身溼。烏仍近拿約日吧
此語造完。於呢食給拔書吏士
大吉利試。士喇慢穩重赤卹利

終卷

符

符

符

符

Panghang kai
Panghang kai